

Ano Letivo Reiwa 7 (2025)

令和7年度

放課後子ども教室

Sala de aula infantil após a escola

KI RA KI RA KO DO MO

き ら き ら こ ど も

Guia de Inscrição 申込案内 (ポルトガル語)

Período de inscrição para início em abril \*Para início em maio, o período de inscrição é até o dia 07 do mês anterior

Inscrições aceitas no período de

03 até 21 de fevereiro, 2025

Horário das 8h30 às 17h00 \*Exceto sábado, domingo e feriado

Local: Departamento de Apoio ao Cuidado Infantil  
(2º andar do Ikomai-kan)

Trazer: Formulário de inscrição (A4) preenchido frente e verso  
Autorização para transporte da criança por terceiros  
Taxa do seguro de 800 ienes  
※ Pagamento aceito apenas em espécie

⚠ ATENÇÃO ⚠

Àqueles que pretendem iniciar no mês de abril, a inscrição deve ser feita sem falta dentro do período determinado acima.

- ★ ※ É necessário se inscrever todos os anos, mesmo para quem já se inscreveu no ano anterior.
- ★ Alunos iniciantes do 1º ano só poderão frequentar o Kirakirakodomo após o início da merenda escolar.
- ★ Explicaremos sobre o uso do Kirakirakodomo na hora da inscrição. Venha com tempo, pois deve demorar cerca de 15 minutos.
- ※ Poderá haver tempo de espera dependendo do número de pessoas para a inscrição.

Departamento de Apoio ao Cuidado Infantil de Togo

東郷町こども未来部子育て応援課

☎ 0561-56-0736

## 1 O que é o KiraKiraKodomo? きらきらこどもとは

"Kirakirakodomo" é o apelido da sala de aula infantil pós-escola do município de Togo. Para proporcionar um local seguro e protegido para as crianças, utilizamos as instalações escolares que são mais familiares para elas, proporcionando um ambiente adequado para um desenvolvimento infantil saudável na comunidade, um projeto que visa promover a independência, a sociabilidade e a criatividade das crianças por meio de apoio à aprendizagem, convívio entre crianças de diferentes séries, interação com adultos locais e diversas atividades práticas. Observe que este projeto será implementado na medida do possível, sem interferir nos locais de educação escolar. 「きらきらこども」は東郷町放課後子ども教室の愛称で、児童の安全・安心な居場所を提供するために、子どもにとって最も身近な学校施設を利用し、地域で健やかな子どもを育む環境を充実させるとともに、学習の支援をはじめ、学年の異なる子ども同士の交流、地域の大人との交流、様々な体験活動などを通じて、子どもたちの自主性・社会性・創造性を養うことを目的として実施している事業です。なお、本事業は学校教育現場にできる限り支障のない範囲で実施します。

## 2 Quem pode utilizar o serviço? 対象児童

Crianças matriculadas em escolas municipais do ensino fundamental inicial-SHOGAKKO (aplicável a todas as séries). 町立小学校に在籍している児童（全学年が対象です。）

## 3 Dia e horário de início 開所日・時間

De segunda a sexta-feira, a partir do dia seguinte ao dia da cerimônia de início do ano letivo de 2025 até 31 de março de 2026. 令和7年度1学期始業式の翌日～令和8年3月31日(火)の平日

Dias 開所日	Horário 開所時間
Nos dias letivos 授業がある日	Do término das aulas até às 17h30 下校後～午後5時30分
Nas férias da escola (verão, inverno e *primavera) 長期学校休業日（夏、冬、春休み※）	Das 9h00 às 17h00 午前9時00分～午後5時00分



※Não funciona nas férias da \*primavera no período de 1º de abril até o dia da cerimônia de início do novo ano letivo), pois o prédio da escola não estará em funcionamento. 4月の春休み（4/1～始業式）は施設が利用できないため開所しません。

※Os alunos iniciantes do 1º ano só poderão começar a frequentar após o início da merenda escolar (previsto para 21 de abril). 新1年生の利用開始は、給食開始日（4/21(月)(仮)）からです。

## 4 Dias fechados 閉所日

- Sábado, domingo e feriado 土曜日、日曜日、祝日
- Fechado nas férias de primavera em abril (funciona nas férias de primavera em março) 4月の春休み（3月の春休みは開所）
- Dias de cerimônia escolar (início, formatura, reinício das aulas, encerramento das aulas, etc.) 学校式日（入学、卒業、始業、終業、終了式など）
- Feriado de agosto (previsto para o dia 12 até 15) お盆期間（8/12(火)～8/15(金)）
- Final e começo de ano (29 de dezembro até 6 de janeiro) 年末年始（12/29(月)～1/6(火)）
- Dias de eventos, etc. da escola (exame médico para crianças com previsão de ingresso na escola, dia reserva da gincana esportiva, folga de reposição de eventos, treinamento de evacuação e entrega dos alunos aos pais) 学校行事等の日（就学時健診、運動会予備日、行事の代休日、引き取り下校の日など）
- Dias em que a instalação não está disponível devido à manutenção, etc. 施設メンテナンス等で施設が利用できない日

## 5 Local de implementação 実施場所

Em salas de aulas exclusivas para o KirakiraKodomo dentro das escolas municipais de ensino fundamental inicial (SHOGAKKO) 町立小学校内のきらきらこども専用教室ほか

Nome da escola 小学校名	Local de implementação 主な実施場所	Contato 連絡先
Hyogo Shogakko 兵庫小学校	No 1º andar do prédio escolar norte da EMEF Hyogo, na sala de aula designada, ao lado leste da sala de multiuso. 兵庫小学校 北校舎 1階多目的室東隣 専用教室	0561-39-3122
Takane Shogakko 高嶺小学校	No 1º andar do prédio escolar norte da EMEF Takane, na sala de aula designada, ao extremo leste. 高嶺小学校 北校舎 1階東端 専用教室	0561-38-2711
Togo Shogakko 東郷小学校	No 1º andar do prédio escolar norte da EMEF Secundário Togo, na sala de aula designada, ao centro. 東郷中学校 北校舎 1階中央 専用教室	0561-39-2011
Otogai Shogakko 音貝小学校	No 1º andar do prédio escolar norte da EMEF Otogai, na sala de aula designada, ao extremo leste. 音貝小学校 北校舎 1階東端 専用教室	052-803-1355
Morowa Shogakko 諸輪小学校	No 1º andar do prédio escolar norte da EMEF Morowa, na sala de aula designada, ao extremo oeste. 諸輪小学校 南校舎 1階西端 専用教室	0561-38-5560
Haruki Shogakko 春木台小学校	No 1º andar do prédio escolar norte da EMEF Harukidai, na sala de aula designada, ao extremo leste. 春木台小学校 北校舎 1階東端 専用教室	0561-39-3666

※ A localização detalhada da sala de aula será informada no momento da inscrição.

教室の詳細な位置などは、申込受付時にご案内します。

## 6 Taxa de uso, etc. 参加費用など

O custo para participação é gratuito. 参加費は無料です。

※No entanto, será necessário pagar a taxa do seguro (800 ienes/ano), mais custos de materiais para atividades práticas. ただし、傷害保険料（年額 800 円）、体験活動の材料費など実費相当分については参加者負担です。

## 7 Sobre o funcionário da sala de aula 教室の職員について

Cerca de 4 a 5 funcionários nomeados pelo município no atual ano fiscal como funcionários do Kirakirakodomo estarão encarregados para trabalhar e cuidar das crianças, garantindo segurança e proteção. きらきらこどもの開所日には、町できらきらこどもの職員として任用した会計年度任用職員が4～5名程度出勤し、子どもたちが安全・安心に過ごせるように見守りをを行います。

## 8 Programação diária do Kirakirakodomo (exemplo)

### きらきらこどもの1日のスケジュール (例)

O conteúdo varia dependendo da sala de aula, mas o cronograma principal é o seguinte:

教室ごとに内容は異なりますが、主なスケジュールは次のとおりです。

Nos dias letivos 授業がある日		Nas férias 長期学校休業日 (夏休みなど)	
Horário 時間	Conteúdo 内容	Horário 時間	Conteúdo 内容
Do horário de saída da escola 下校時刻	Horário de início do Kirakirakodomo きらきらこども開所 ↓ Recepção (Entrega do ticket de participação) 受付(参加票を提出) ↓ Horário para estudar (Autoestudo por meio da lição de casa, etc.) 学習の時間 (宿題などで自主学習) ↓ Brincadeira livre ou participar de uma recreação 自由遊びや体験活動 ↓ Espera dos pais, horário de encerramento do Kirakirakodomo 保護者お迎えきらきらこども閉所	<b>9h00</b>	Horário de início do Kirakirakodomo, recepção きらきらこども開所・受付 (Entrega da criança ao instrutor deve ser feita na presença dos pais) (保護者立ち合いのもと引き渡し) ↓ Horário para estudar, brincadeira livre, participar de uma recreação 学習の時間、自由遊び、体験活動 ↓ Almoço (Trazer marmita de casa) お昼 (お弁当は各自持参) ↓ Horário para estudar, brincadeira livre, participar de uma recreação 学習の時間、自由遊び、体験活動 ↓ Espera dos pais, horário de encerramento do Kirakirakodomo 保護者お迎えきらきらこども閉所
<b>17h30</b>		<b>12h00</b>	
		<b>17h00</b>	

## 9 Como solicitar o cadastro para o ano 2025 (Reiwa 7) 令和7年度登録申込方法

Por favor, comparecer até o Departamento de Apoio ao Cuidado Infantil (2º andar do Ikomaikan) com o formulário de inscrição preenchido, autorização para transporte da criança por terceiros e a taxa de 800 ienes do seguro. 申込期間内に、記入済みの申込書、送迎者届出書、現金 800 円 (保険料) をお持ちの上、子育て応援課窓口 (いこまい館2階) までお越しください。

※O período de inscrição varia de acordo com o mês em que você deseja começar a usar o serviço, mais detalhes na próxima página. 利用開始したい月によって申込期間が異なります。詳細は次のページです。

**※As inscrições não serão aceitas após o término do período de inscrição. Por favor, inscreva-se dentro do prazo.** 申込期間を過ぎた場合、受付できません。申込期間内にお申込みください。

Mês de início desejado 利用開始希望月	Período de inscrição 申込期間
Abril de 2025 令和7年4月	<b>De 03 até 21 de fevereiro de 2025</b> *Exceto sábado, domingo e feriado. Horário de recepção, das 8h30 às 17h00 <b>令和7年2月3日(月)～2月21日(金)</b> ※土日祝日除く <受付時間>午前8時30分～午後5時00分
Maio de 2025 até março de 2026 令和7年5月～3月	Até o <b>dia 07 do mês anterior</b> ao mês em que pretende utilizar o serviço. *Caso dia 07 for sábado, domingo ou feriado, o prazo é até o último dia útil. (Exemplo): Quando for começar em maio ⇒ fazer a inscrição até 07 de abril, caso for começar em junho ⇒ fazer a inscrição até o dia 07 de maio. 利用を開始したい月の <b>前月7日</b> まで※7日が土日祝日の場合は、前日の役場開庁日まで (参考) 5月開始⇒4/7(月)まで、6月開始⇒5/7(水)まで

## 10 Como participar do Kirakirakodomo きらきらこどもへの参加方法

É necessário agendar antecipadamente os dias em que deseja frequentar. Os principais passos são os seguintes: 参加するには、事前予約が必要です。参加までの主な流れは以下のとおりです。

- ① Solicitar a inscrição no Depto. de Apoio ao Cuidado Infantil. Informaremos como registrar o aplicativo LINE. 子育て応援課窓口で登録申込みをする。申込受付時にLINE登録方法をご案内します。
- ② Por volta do dia 20 de cada mês, será enviado através do aplicativo LINE oficial de Togo, informativos e aviso de início de **reservas antecipadas** para o próximo mês.  
⇒Verificar a mensagem e reservar até o prazo determinado através do LINE. 東郷町LINE公式アカウントから毎月20日ごろに、①でLINE登録した方宛に、翌月のおたよりと翌月1か月分の**事前利用予約**受付開始のメッセージを配信します。⇒おたより等を確認の上、予約期限までにLINE上で利用予約を行ってください。
- ③ **Receber o seu cartão de participação (emitido mensalmente) e a fita verde de participação (entregue somente no momento da primeira inscrição)** até o dia anterior em que pretende participar na própria sala do Kirakirakodomo ou no Depto. de Apoio ao Cuidado Infantil. 参加票(毎月発行)と緑リボン(初回参加票受け取り時のみお渡し)を参加日前日までに、きらきらこどもの教室または子育て応援課窓口で受け取る。
- ④ Conversar e explicar a criança sobre a participação do Kirakirakodomo no dia anterior ou no dia em que for participar. 参加について前日または当日にお子様とよく確認する。
- ⑤ No dia em que for participar do Kirakirakodomo, prender a fita verde no chapéu amarelo da escola, entregar o cartão de participação a criança (escrever o horário que vai vir buscar e assinar) 参加する日に緑リボンを黄色帽子につけ、参加票(当日のお迎え時間と保護者参加確認サイン記入)をお子様を持たせる。



## 11 Perguntas frequentes よくある質問

### P1 A escola pode fornecer informações sobre o Kirakirakodomo? きらきらこどものことについて

ては、小学校に問い合わせれば教えてもらえますか？

R1 O Kirakirakodomo não é um sistema da escola, portanto entre em contato com o Depto. de Apoio ao Cuidado Infantil da Prefeitura (0561-36-0736). きらきらこどもは、小学校の事業ではないため、小学校にはお問合せしないでください。役場子育て応援課（0561-56-0736）にお問い合わせください。

### P2 A criança tem que participar até o final no horário de encerramento? 閉所時間まで参加し

なければいけないですか。

R2 A participação é livre dentro do horário de funcionamento. Por favor, decida o horário de retirada de acordo com sua conveniência. No entanto, nos dias em que houver atividades recreativas, evite vir buscar a criança durante este horário. Nas férias escolares, o horário também é livre, porém, deverá trazer marmitta para o almoço caso for participar durante o dia inteiro. 閉所時間内であれば何時までの参加でも結構です。ご都合に合わせて、お迎え時間を決めてください。ただし、体験活動がある日は、体験活動時間内のお迎えはご遠慮ください。また、長期学校休業日については、閉所時間内であれば何時からでもご参加いただけ、1日参加の場合は、お弁当が必要になります。

### P3 Já está certo para entrar no HOUKAGO JIDOU KURABU (clubinho), posso inscrever

a criança no Kirakirakodomo também? 放課後児童クラブに入所が決定しているのですが、きらきらこどもにも申込みできますか。

R3 Dependendo dos dias e da classificação de uso do clubinho, você poderá ou não se inscrever no Kirakirakodomo. Conferir mais detalhes no quadro abaixo. 放課後児童クラブの利用区分によって、きらきらこどもの申込みの可否と利用できる日が異なります。詳しくは、下表を参照してください。

Classificação de uso do clubinho 放課後児童クラブ利用区分	Inscrição aceita no Kirakirakodomo きらきらこども 申込可否	Dias em que pode frequentar o Kirakirakodomo きらきらこどもを利用できる日
Divisão (1) Frequenta o clubinho o ano inteiro 区分① 通年利用	×	Nenhum (Não pode fazer a inscrição) なし(申込不可)
Divisão (2) Apenas nos dias de aula 区分② 学校がある日のみ利用	○	Apenas nas férias escolares 長期学校休業日のみ
Divisão (3) Apenas nas férias escolares 区分③ 長期学校休業日のみ利用	○	Apenas nos dias após as aulas 学校がある日のみ

### P4 Atualmente (ano 2024), meu filho frequenta o Kirakirakodomo, significa que não

precisa mais fazer a inscrição? 現在(令和6年度)、きらきらこどもを利用しているので、申込みをしなくてもよいですか。

R4 A inscrição deve ser feita **TODOS OS ANOS**. A validade da inscrição feita no ano passado é até 31 de março de 2025, quem pretende continuar frequentando também a partir de abril de 2025, deve fazer a inscrição para o próximo ano letivo do ano REIWA 7. きらきらこどもは年度ごとの登録となります。現在利用している方も、現在の登録は令和7年3月31日までとなりますので、4月から利用を希望する場合は、改めて令和7年度の登録申込をしていただく必要があります。

**P5 É possível se inscrever mesmo após o prazo de inscrição?** 申込期間を過ぎても、受け付けてもらえますか。

R5 Não será aceito. Favor se inscrever sem falta dentro do prazo de inscrição. 申込期間を過ぎてしまった場合は、受付できません。必ず、申込期間内にお申込みください。

**P6 Não posso buscar meu filho no Kirakirakodomo, então ele pode voltar para casa sozinho? No período das férias escolares ele também pode ir sozinho de casa até o Kirakirakodomo?** お迎えに行けないので、子どもだけで帰宅させてもらうことはできますか。また、夏休み等の長期学校休業日は、子どもだけで家から教室まで行って参加することはできますか。

R6 Não, o responsável deverá vir buscar a criança nos dias de aula e trazer e buscá-la no período das férias. Por razões de segurança, ela não pode vir nem voltar sozinha. A criança só será entregue para a pessoa autorizada por escrito na "autorização para transporte da criança por terceiros". \*Por motivos de segurança, não podemos entregar a criança para uma pessoa na qual o nome não está escrito na autorização dos pais. 授業がある日は、お迎えが、長期学校休業日は送迎が必要となります。安全上、お子様だけの来所帰所はできません。必ず送迎者届出書に記載されている方による送迎を行ってください。※安全のため、送迎者届出書に記載がない方へは引き渡しはできません。

**P7 É servido lanche para as crianças?** おやつは食べさせてもらえますか。

R7 Não será fornecido lanche. Também não é permitido trazer de casa (inclusive nas férias). おやつを提供はございません。また、持ち込みもできません（長期学校休業日も含む）。

## 12 Outros その他

Mais detalhes sobre o Kirakirakodomo você pode encontrar no site municipal. Usar o código ao lado para verificar.

きらきらこどもの詳細についてHPにも掲載していますので、

併せてご確認ください（右記二次元コード参照）。

